

Porównanie tłumaczeń I Królewska 17:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I JAHWE wysłuchał głosu Eliasza, i wróciła dusza tego dziecka do jego wnętrza – i ożyło!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I JAHWE wysłuchał głosu Eliasza, życie dziecka wróciło do jego wnętrza — i ożyło!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE wysłuchał głosu Eliasza. Dusza dziecka wróciła do niego i ożyło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wysłuchał Pan głos Eliaszowy: i wróciła się dusza dziecięcia w ciało jego, i ożyło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wysłuchał JAHWE głos Eliaszów, i wróciła się dusza dziecięcia weń, i ożyło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan zaś wysłuchał wołania Eliasza, gdyż dusza dziecka powróciła do niego, a ono ożyło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wysłuchał Pan prośby Eliasza, i wróciła dusza tego dziecka do niego, i ożyło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE wysłuchał głosu Eliasza i życie chłopca powróciło do niego. I ożył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE wysłuchał błagania Eliasza i dziecko ożyło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe wysłuchał wołania Eliasza. Wróciło życie do chłopca i ożył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сталося так, і закричала дитина.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY wysłuchał głosu Eliasza i wróciło życie dziecka do jego wnętrza tak, że ożyło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu JAHWE wysłuchał głosu Eliasza i dusza dziecka wróciła do niego, i ożyło.